



Art. 7951

**D**     **Gebrauchsanweisung**  
Unterwasserstrahler

---

**GB**    **Operating Instructions**  
Underwater Lights

---

**F**     **Mode d'emploi**  
Projecteur immersible

---

**NL**    **Gebruiksaanwijzing**  
Onderwaterschijnwerper

---

**S**     **Bruksanvisning**  
Undervattensspotlight

---

**I**     **Istruzioni per l'uso**  
Riflettore subacqueo

---

**E**     **Manual de instrucciones**  
Luces subacuáticas

---

**DK**    **Brugsanvisning**  
Undervandslys

# GARDENA Unterwasserstrahler

Willkommen bei GARDENA lightline ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Unterwasserstrahler und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Unterwasserstrahler nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Das Einsatzgebiet Ihres Unterwasserstrahlers

### Bestimmung

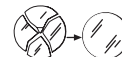
Der Unterwasserstrahler ist Bestandteil von GARDENA lightline und dient der Unterwasserbeleuchtung Ihres Gartenteiches.

GARDENA lightline ist ein 12 V Niederspannungssystem, für die Beleuchtung von Garten, Terrasse und Teichen.

### Zu beachten



### Beachten Sie die Sicherheitshinweise:



**Achtung! Brandgefahr bei Trockenbetrieb; auf Abstand achten.**

**Jede zerbrochene Glasscheibe ersetzen.**

Achtung! GARDENA lightline Leuchten, Kabel, Steuerungsgeräte und Steckverbindungen sind ausschließlich für den Betrieb mit 12 V Niederspannung konzipiert. Bei Anschluss an 230 V besteht Lebensgefahr!

## Für Ihre Sicherheit

### Benutzung des Transformators

Der Transformator muß über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden. (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

### Für die Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

**Sichtprüfung durchführen**

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob der Strahler beschädigt ist. Ein beschädigter Strahler darf nicht benutzt werden. Strahler im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

**Netzspannung beachten**

Angaben auf dem Typschild des Transformators müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

**Leuchte nicht am Kabel tragen**

Tragen Sie den Strahler und den Transformator nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Netzstecker ziehen**

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.

**Achtung!  
12 V Niederspannung**

Die GARDENA Unterwasserstrahler und Steckverbindungen sind ausschließlich für den Betrieb mit 12 V Niederspannung konzipiert. Bei Anschluss an 230 V besteht Lebensgefahr!

**Transformatoren nicht in die Sonne**

Setzen Sie die Transformatoren nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

**Anlage nur durch einen Transformator speisen**

Aus Sicherheitsgründen darf jede lightline Anlage nur durch einen Transformator gespeist werden. Eine Parallelschaltung von zwei Transformatoren ist unzulässig!

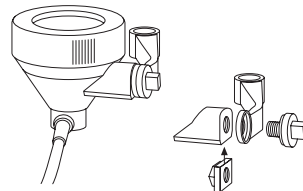
**Inbetriebnahme – Installation****Transformator erforderlich**

Zum Betrieb Ihres GARDENA Unterwasserstrahlers benötigen Sie einen GARDENA lightline Transformator: GARDENA lightline Transformator ST 30/1, Art.-Nr. 4273, ST 60/2, Art.-Nr. 4274 oder ST 100/2, Art.-Nr. 4275. Besitzen Sie eine GARDENA 12 V Wasserspielpumpe, so kann der zweite Ausgang des Transformators für den Unterwasserstrahler genutzt werden.

**Transformator aufstellen**

Stellen Sie den GARDENA lightline Transformator trocken und überflutungssicher auf!

Anschlusskabelstellen müssen sich auch im trockenen Bereich befinden.

**Leuchte im Wasser**

- Schrauben Sie den Strahler am Leuchtenhalter fest.
- Setzen Sie diesen auf einen der gezahnten Zapfen Ihrer Pumpe.
- Platzieren Sie die Pumpe so unter Wasser, dass sich der Strahler im Betrieb mind. 3 cm unterhalb der Wasseroberfläche befindet.
- Stecken Sie den Stecker des Strahlers in die Buchse des lightline Transformators. Stecken Sie anschließend den Netzstecker des Transformators in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.

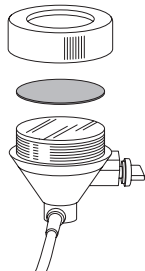
## mehrere Leuchten anschließen

An die lightline Transformatoren können je nach Transformatorleistung mehrere Leuchten angeschlossen werden. Benutzen Sie dann das GARDENA Verlegekabel, Art.-Nr. 4302 (15 m Länge) oder Art.-Nr. 4303 (25 m Länge) in Verbindung mit den GARDENA Kupplungen, Art.-Nr. 4315).



- Das GARDENA Verlegekabel darf nicht unter bzw. in Wasser verlegt werden!
- Hinweise über die max. Anzahl anschließbarer Leuchten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung zu den Transformatoren.
- Bitte lesen Sie zur Installation und Inbetriebnahmen die Gebrauchsanweisung des dazugehörigen GARDENA lightline Transformators.

## Farbscheiben anbringen



Sie können die beigelegten Farbscheiben nach Ihrer Wahl anbringen:

1. Trennen Sie den Unterwasserstrahler vom Stromnetz!
2. Schrauben Sie den Lampenring gegen den Uhrzeigersinn ab.
3. Legen Sie eine Farbscheibe auf die Außenseite der Hartglasscheibe.
4. Schrauben Sie den Lampenring wieder auf.

## Pflegehinweise

### Steckverbindungen überprüfen

- Prüfen Sie regelmäßig die Steckverbindung Transformatorausgang / Strahlerkabel auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls.

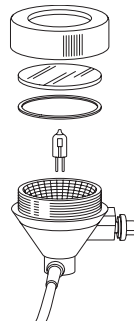
### Verschmutzungen der Hartglasscheibe



- Ist die Hartglasscheibe verschmutzt, so können Sie diese mit einem feuchten Tuch reinigen.

Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel.

### Lampe auswechseln



Es dürfen nur 12 V-Halogen-Lampen mit max. 20 Watt (und Sockel G4) verwendet werden!

1. Trennen Sie den Unterwasserstrahler vom Stromnetz!
2. Schrauben Sie das Oberteil der Lampe gegen den Uhrzeigersinn ab.
3. Entfernen Sie nun die Hartglasscheiben.
4. Ziehen Sie die 20-Watt-Halogen-Lampe an der Fassung heraus und tauschen Sie sie aus.

Hinweis: Fassen Sie den Glaskörper der Halogenlampe nicht mit den Fingern an, da dies die Lebensdauer erheblich verringert.

5. Achten Sie bei der Montage des Oberteils auf den korrekten Sitz des Dichtrings und der Hartglasscheibe.

Ersatz-Leuchtmittel sind bei Bedarf beim GARDENA Kundenservice erhältlich.

## Aufbewahrung

### Aufbewahrungsort

- Reinigen und überprüfen Sie den Strahler sorgfältig.
- Lagern Sie den Unterwasserstrahler an einem frostsicheren Ort.



Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein!

## Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (01 80) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

## Zu Ihrer Information

### *Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Tage
  - Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service** (nur innerhalb von Deutschland)  
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - Kompetente Beratung bei Störungen/Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
  - Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
- Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service in****D Deutschland****Reklamationen /  
Reparaturen**

✉ GARDENA  
International GmbH  
Abt. Technischer Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
89079 Ulm

☎ (07 31) 490 + Durchwahl  
+ 290  
Technische Störungen /  
Reklamationen  
+ 300  
Reparaturen und  
Antworten auf Kosten-  
voranschläge

📠 (07 31) 490 - 307

@ t.service@gardena.com

**Produktberatung /  
Ersatzteilbestellung**

✉ GARDENA  
International GmbH  
Abt. Kundendienst  
Hans-Lorenser-Straße 40  
89079 Ulm

☎ (07 31) 490 - 123  
Ersatzteilbestellungen /  
Allgemeine Produkt-  
beratung

📠 (07 31) 490 - 249

@ servicecenter@gardena.com

**Abhol-Service**

☎ (01 80) 3 00 01 86

**Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

**Technische Daten**

Art.-Nr.  
Nennleistung  
Anschlusswert

**Unterwasserstrahler**

7951  
20-Watt-Halogen-Lampe  
12 V~

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service in****A Österreich****CH Schweiz****Unsere Kunden in Österreich und der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):**

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 8 60 26 66

## Garantie

---

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Leuchtmittel (Lampe) ist von der Garantie ausgeschlossen.

Die Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Störfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur schicken wir das Gerät ebenfalls frei zurück.

<b>Garantiekarte</b>	Unterwasserstrahler
<b>Warranty Card</b>	Underwater Lights
<b>Bon de garantie</b>	Projecteur immersible
<b>Garantiekaart</b>	Onderwaterschijnwerper
<b>Garantikort</b>	Undervattensspotlight
<b>Certificato di garanzia</b>	Riflettore subacqueo
<b>Tarjeta de garantía</b>	Luces subacuáticas
<b>Garantibevis</b>	Undervandslys

Wurde gekauft am:  
Was purchased on:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Werd gekocht op:  
Försäljningsdatum:  
Data di acquisto:  
Se vendió el:  
Købt den:

Händlerstempel  
Dealer's stamp / Receipt  
Cachet du revendeur  
Stempel van de handelaar  
Återförsäljarens stämpel  
Timbro del rivenditore  
Sello del comerciante  
Forhandlerens stempel





**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

**Argentina**

Argensem S. A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do  
Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal – Bloco e –  
Terreo,  
05693-000 – São Paulo – SP

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes – Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International srl  
Bd. Decebal 26, BL. S2  
Sector 3, Bucuresti

**Russia / Россия**

ЗАО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
119590 Москва

**Singapore**

Hu-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
# 07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovakia**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.)  
Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
81430 Pendik – İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

T30586160801B/Id.22516/07H  
7951-20.960.04/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://file://www.gardena.com>